

## نظریه‌های روان‌درمانی

\* مؤلف: پروجاسکا و نورکراس

\* مترجم: یحیی سید محمدی

\* ناشر: رشد

\* سال نشر: ۱۳۸۱

\* نوبت چاپ: چهارم

این کتاب ترجمه‌ای روان و رسا دارد؛ هرچند در بعضی موارد، همچون ترکیب «یک جفت زیرپوش» (ص ۵۰، بند ۲)، این روانی مشاهده نمی‌شود. تاحدودی نکات ویرایشی و نگارشی در آن رعایت شده است. از نظر حروف‌نگاری، صفحه‌آرایی، صحافی و طرح جلد کتاب وضعیت خوبی دارد و مؤلف با استفاده از ابزارهای مختلف علمی همچون فهرست مطالب، جدول و تصویر، بیان اهداف و پیشگفتار به فهم مطالب کمک کرده است. صرف‌نظر از دقتی که در انتخاب اصطلاحات شده، برخی از آنها نیازمند تدقیق، تغییر و اصلاح است؛ برای نمونه، اصطلاح «انسجام» برای integration، «کنترل وابستگی» برای contingency management (که مدیریت اقتضایی صحیح است) و «خودپشتوانی» برای self-support در ص ۲۲۷، جای تأمل دارد. خطاهای تایپی متعددی هم در متن مشاهده می‌شود، مثل ص ۲۲۷، زیرنویس ص ۲۲۴ و خط ۲ از بند ۳ در ص ۱۹۶.

کتاب به لحاظ محتوایی، از رویکردهای گوناگونی بهره برده است، ولی در بیان نظریه‌های سیستمی دقت لازم را ندارد. ارائه مطالب به شیوه نسبتاً متعارف کتاب‌های موجود در زمینه نظریه‌های روان‌درمانی است. رویکردهای روان‌درمانی استفاده‌شده در این اثر، مستند به منابع متنوع است؛ اگرچه منابع مربوط به رویکردهای سیستمی و جامع، که در این کتاب یکپارچه‌نگر ترجمه شده است، از کفایت لازم برخوردار نیست. حذف ناقص بعضی زیرنویس‌ها، که گویی به علت شتابزدگی اتفاق افتاده، از مواردی است که به اصلاح نیاز دارد.

از دیگر ویژگی‌های این اثر می‌توان، شرح مختصر زندگی‌نامه و تحول نگرش نظریه‌پرداز و نیز شرح کوتاه وضعیت اجتماعی جامعه‌ای که نظریه در آن طرح شده است، اشاره کرد. ارائه نمونه‌هایی از فرایند درمان مراجعان - در چارچوب دیدگاه مورد بحث - و تهیه جدول برای جمع‌بندی و اصول نظریه‌ها از مزیت‌های اثر حاضر است.

در مجموع، این اثر پس از ویرایش جامع فنی و ادبی، به‌عنوان کتاب مرجع قابل استفاده است.